

## Der weiß seinen Geburtstag nicht?

### On ne zna kad mu je rođendan?

#### Pregled gramatike

##### Važno je znati

##### Glagoli i glagolske dopune

##### 1. Subjekat (nominativ-Ergänzung)

Gotovo svaka rečenica ima subjekat. Subjekat u rečenici može biti imenica, zamjenica ili neko ime u nominativu.

Die Geschichte	ist von S. Dikmen.
Er	fragt seinen Lehrer
S. Dikmen	fragt seine Mutter.

##### 2. Glagolske dopune (objekat) u akuzativu

Nakon pojedinih glagola (prelazni ili tranzitivni glagoli) dolazi objekat u akuzativu, na primjer nakon glagola: **haben, wissen, fragen**. (pogledajte priručnik za seriju I, popis glagola u pregledu gramatike A, I.3) Objekat u kuzativu dolazi i nakon nekih prijedloga, kao što je, recimo, prijedlog **für**.

Er hatte	<b>Geburtstag.</b>
Er weiß	<b>seinen Geburtstag nicht.</b>
Er fragt	<b>seine Mutter.</b>
Vielen Dank für	<b>das Buch</b>

U akuzativu se mijeka samo član muškog roda (član srednjeg i ženskog roda ostaje isti kao i u nominativu): der se mijenja u **den, ein** u **einen, kein** u **keinen, mein** je u akuzativu **meinen**, itd.

##### 3. Glagolske dopune (objekat) u dativu

Nakon određenih glagola (neprelaznih / intransitivnih) dolazi objekat u dativu, naprimjer nakon glagola **gefallen**. (pogledajte priručnik za seriju II, pregled gramatike A, I. 1) Dativ dolazi i nakon nekih glagolskih skupina: glagol+prijedlog (**aus, von**)

Eine Geschichte Die Geschichte	gefällt ist von	<b>mir</b> <b>einem Türken.</b>	besonders gut.
-----------------------------------	--------------------	------------------------------------	----------------

Deklinačijom se član mijenja i u dativu. Za muški i srednji rod karakterističan je nastavak **-m**:

*Der* i *das* mijenjaju se u **dem**, *ein* u **einem**:

*Das Buch gefällt dem Mann / dem Kind.*

Za ženski rod je karakterističan nastavak **-r**: *die* se mienja u **der**, *eine* u **einer**:

*Das Buch gefällt der Frau / einer Frau.*

### **Kaže se:**

Vielen Dank für das Buch.

Nachträglich noch alles Gute.

Das ist komisch.

Das ist nur anders.

*Andreas zahvljuje gospodi Berger za knjigu koju mu je poklonila za rodendan.*

- Frau Berger: Guten Morgen, Herr Schäfer.  
 Andreas: Guten Morgen, Frau Berger. Vielen Dank für das Buch!  
 Hanna: Was für ein Buch?  
 Frau Berger: Herr Schäfer hatte gestern Geburtstag und ...  
 Hanna: Du hattest Geburtstag? Dann nachträglich alles Gute!  
 Andreas: Danke! Also – eine Geschichte aus dem Buch gefällt mir besonders gut.  
 Frau Berger: Welche denn?  
 Andreas: Die Geschichte von Şinasi Dikmen. Sie heißt:  
*Kein Geburtstag, keine Integration.*  
 Hanna: Wie bitte? Von wem?  
 Andreas: Die Geschichte von einem Türken. Er weiß seinen Geburtstag nicht.  
 Hanna: Was? Der weiß seinen Geburtstag nicht?

*Andreas priča priču iz knjige. Naslov knjige je „Bez rodendana-nema integracije“, a autor je turski pisac Sinasi Dikmen.*

- Andreas: Die Geschichte beginnt so: „Ich habe keinen Geburtstag. In meinem Paß steht natürlich ein Datum. Aber das ist nicht mein wirklicher Geburtstag. Das ist nur das offizielle Geburtsdatum.“  
 Hanna: Und dann?

Andreas: Dikmen fragt zuerst seine Mutter. Sie überlegt und überlegt, dann sagt sie: „An dem Tag ist unser Bulle verschwunden.“ Und sie erzählt und erzählt von dem Bullen ... Aber den Tag und die Jahreszeit weiß sie nicht mehr.

*Dikmen je nekoliko puta pokušavao da sazna kada je rođen. Svako se prisjetio neke priče o nečemu što se tog dana dogodilo, ali tačan dan njegovog rođenja niko ne zna ...*

Andreas: Dikmen fragt seine Schwester. Sie sagt: „Natürlich weiß ich das. An dem Tag habe ich meinen Mann das erste Mal gesehen.“ Und sie erzählt und erzählt ... Aber den Tag und die Jahreszeit weiß sie nicht mehr. Dikmen fragt seinen Schwager. Dikmen fragt seinen Lehrer. Dikmen fragt den Dorfältesten. Alle erzählen eine Geschichte - aber Dikmen erfährt seinen Geburtstag nicht.

Hanna: Das ist seltsam.

Andreas: Nein, das ist nur anders!

## Riječi i izrazi

---

gestern	jučer
Was für ein Buch?	Kakvu knjigu?
nachträglich	naknadno
welche (Geschichte)?	koja (priča)
besonders gut	posebno dobro
die Integration	integracija
der Türke	Turčin
das Datum	datum
offiziell	službeno
das Geburtsdatum,	datum rođenja
an dem Tag	toga dana
Unser Bulle ist verschwunden.	Naš bik je nestao.
der Bulle	bik
verschwinden	nestati
die Jahreszeit	godišnje doba
nicht mehr	ne više
das erste Mal	prvi put
der Schwager	zet
der Lehrer	učitelj
der Dorfälteste	najstariji u selu
erfahren	saznati
seltsam	neobično, čudno
Das ist nur anders!	To je samo drugačije!
anders	drugačije

# Vježbe

---

## 1 Zahvalite se za nešto.

Vielen Dank für ...

Buch / Geschichte / Essen / Stadtplan / Geschenk ....

## 2 Dopunite rečenice zamjenicama i članovima u akuzativu.

1. Dikmen weiß \_\_\_\_\_ Geburtstag nicht. 2. Er fragt \_\_\_\_\_ Mutter.  
3. Sie weiß \_\_\_\_\_ genauen Tag nicht mehr. 4. Er fragt \_\_\_\_\_  
Schwester. 5. Er fragt \_\_\_\_\_ Schwager. 6. Er fragt \_\_\_\_\_  
Dorfältesten. 7. Aber er erfährt \_\_\_\_\_ Geburtsdatum nicht.

## 3 Oblikujte rečenice koristeći navedene glagole i glagolske dopune u akuzativu. (Bez rješenja po ključu)

1. roten Wein trinken 2. eine Serviette brauchen 3. Geschenke auspacken  
4. einen Stadtplan kaufen 5. ein Hotel haben 6. ein Restaurant empfehlen  
7. eine Geschichte erzählen

## 4 Dopunite rečenice zamjenicama ili prisvojnim zamjenicama u dativu.

1. Eine Geschichte gefällt \_\_\_\_\_ besonders gut. 2. Es ist die Geschichte  
von \_\_\_\_\_ Türken. 3. In \_\_\_\_\_ Paß steht natürlich ein Geburts-  
datum. 4. Die Geschichte gefällt Hanna, \_\_\_\_\_ Zimmermädchen, nicht.  
5. Die Geschichte gefällt Frau Berger, \_\_\_\_\_ Hotelchefin, gut.  
6. Die Geschichte gefällt Andreas, \_\_\_\_\_ Studenten, besonders gut.  
7. Die Schwester von Dikmen sagt: „An \_\_\_\_\_ Tag habe ich meinen Mann  
zum ersten Mal gesehen.“

## 5 Upišite odgovarajuće prijedloge.

1. Vielen Dank \_\_\_\_\_ das Buch. 2. Eine Geschichte \_\_\_\_\_ dem Buch  
gefällt mir besonders gut. 3. Es ist die Geschichte \_\_\_\_\_ S. Dikmen.  
4. Die Geschichte ist \_\_\_\_\_ einem Türken. 5. \_\_\_\_\_ seinem Paß  
steht natürlich ein Geburtsdatum. 6. \_\_\_\_\_ dem Tag hat seine Schwester  
ihren Mann zum ersten Mal gesehen.

**6 Formirajte složenice. Obratite pažnju na slova između riječi!**

die Geburt + der Tag = \_\_\_\_\_

die Geburt + das Datum = \_\_\_\_\_

das Jahr + die Zeit = \_\_\_\_\_

der Tag + die Zeit = \_\_\_\_\_

**7 Oblikujte rečenice koristeći složenice iz vježbe broj 6.**

Mein \_\_\_\_\_ ist ...

Mein \_\_\_\_\_ ist ...

Die \_\_\_\_\_ ist ...

Die \_\_\_\_\_ ist ...

**8 Upišite odgovarajuće glagole.**

1. Andreas \_\_\_\_\_ gestern Geburtstag. 2. Eine Geschichte aus dem Buch \_\_\_\_\_ ihm besonders gut. 3. Sie \_\_\_\_\_ : „Kein Geburtstag, keine Integration“. 4. Dikmen \_\_\_\_\_ seinen Geburtstag nicht. 5. Andreas \_\_\_\_\_ die Geschichte. 6. In dem Paß \_\_\_\_\_ natürlich ein Geburtsdatum. 7. Das \_\_\_\_\_ nur das offizielle Geburtsdatum. 8. Dikmen \_\_\_\_\_ zuerst seine Mutter. 9. Sie \_\_\_\_\_ und \_\_\_\_\_. 10. Dikmen \_\_\_\_\_ sein Geburtsdatum nicht.

stehen haben überlegen gefallen sein wissen fragen  
heißen überlegen erzählen erfahren

**9 Kada je Vama rođendan? Da li znate neku priču u vezi sa danom Vašeg rođenja? (Bez rješenja po ključu)**

**10** Napišite natuknice iz priče „Bez rođendna – nema integracije“.

Geschichte beginnt:

---

Dikmen fragt viele Leute:

---

Alle erzählen eine Geschichte:

An dem Tag

---

---

Dikmen erfährt seinen Geburtstag nicht.